



中心：_____

姓名：_____

1120904 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

她永遠把最好的享受讓給爸爸，給他安排最清靜舒適的環境，自己在背地裡忙個不停，從未聽她發出一聲怨言。有時，她真太累了，坐在板凳上，捶幾下胳膊與雙腿，然後歎口氣對我說：「別在我跟前繞來繞去，快去讀書吧。時間過得太快，你看媽一下子就已經老了，老得太快，想讀點書已經來不及了。」我就真的走開了，回到自己的書房裡看書。我又何曾想到母親勉勵我的一番苦心，更何曾想到留在母親身邊，給她捶捶痠痛的手臂和肩膀？

享受 enjoyment 捶打 beat with sb.'s fist 繞來繞去 wander

苦心 effort



中心：_____

姓名：_____

1120904 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

She always gave my father the best enjoyment and arranged for him the quietest and the most comfortable environment. She kept busy secretly; I never heard her complain. Sometimes she was too tired; she sat on the bench and beat her arms and legs with her fists, and then she sighed and said to me, “Don’t wander around me. Go to study. Time flies too fast. You see that I am getting old in a short while; I am getting old so fast that it’s too late to study.” I walked away and went back to my study room to read books. Have I ever thought that my mother’s effort to encourage me? Furthermore, have I thought of staying by her side and beating her sore arm and shoulder with my fists?